

# Journals

No. 83

Wednesday, April 2, 2003

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 83

Le mercredi 2 avril 2003

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

« le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 136 — Vote n° 136)

YEAS: 89, NAYS: 134

POUR : 89, CONTRE : 134

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Saint-Jean)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Barnes (Gander—Grand Falls)	Benoit
Bergeron	Bigras	Blaikie	Breitkreuz
Burton	Cardin	Casson	Chatters
Comartin	Crête	Cummins	Dalphond-Guiral
Davies	Day	Desjarlais	Desrochers
Doyle	Duceppe	Duncan	Epp
Fitzpatrick	Gagnon (Québec)	Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Gallant
Gauthier	Girard-Bujold	Godin	Goldring
Gouk	Grey	Guay	Guimond
Hanger	Hearn	Hill (Prince George—Peace River)	Hill (MacLeod)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise	Lalonde	Lanctôt
Lebel	Lill	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)
Masse	Mayfield	McDonough	Ménard
Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Pankiw	Paquette	Penson	Perron
Picard (Drummond)	Plamondon	Reynolds	Ritz
Rocheleau	Roy	Sauvageau	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Stinson	Stoffer	Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylcia-Leis	White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)	Williams
Yelich — 89			

## NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Assad	Augustine
Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bellemare	Bennett
Bevilacqua	Binet	Blondin-Andrew	Bonin
Bonwick	Boudria	Brown	Bryden
Byrne	Calder	Cannis	Caplan
Carignan	Carroll	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chrétien	Coderre
Collenette	Copps	Cotler	Cullen
Cuzner	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Eggleton	Eyking	Farrah	Finlay
Fontana	Godfrey	Goodale	Guarnieri
Harvard	Harvey	Hubbard	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	LeBlanc
Lee	Lincoln	Longfield	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marcil	Marleau	Matthews	McCallum
McCormick	McGuire	McLellan	McTeague
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Owen	Pacetti	Pagtakhan
Parrish	Patry	Peric	Peschisolido
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proulx	Provenzano	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Rock	Saada
Savoy	Scherrer	Sgro	Shepherd
Simard	St-Jacques	St-Julien	St. Denis
Steckle	Stewart	Szabo	Telegdi
Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Wappel
Whelan	Wilfert — 134		

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bertrand	Gagnon (Champlain)	Gaudet
Graham	Macklin	Marceau	Martin (LaSalle—Émard)
Paradis	St-Hilaire	Tremblay	Vanclief

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Easter (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-23, An Act respecting the registration of information relating to sex

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Easter (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-23, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants

offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Schmidt (Kelowna), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-23, An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, since the bill fails to require retroactive registration of sex offenders who have a 40% recidivism rate in order to avoid needing another offence before a repeat sex offender is added to the registry.”

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), appuyé par M. Schmidt (Kelowna), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-23, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, parce que le projet de loi omet d'exiger l'enregistrement rétroactif des délinquants sexuels ayant un taux de récidive de 40 % pour éviter que ceux-ci ne commettent une autre infraction avant d'être inscrits dans la banque de données. »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 137 — Vote n° 137)

YEAS: 54, NAYS: 170

POUR : 54, CONTRE : 170

#### YEAS — POUR

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Burton  
Day  
Fitzpatrick  
Grey  
Hill (Prince George—Peace River)  
Keddy (South Shore)  
Mayfield  
Moore  
Reynolds  
Solberg  
Strahl  
Williams

Ablonczy  
Barnes (Gander—Grand Falls)  
Casson  
Doyle  
Gallant  
Hanger  
Hilstrom  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Pankiw  
Ritz  
Sorenson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Yelich — 54

Anders  
Benoit  
Chatters  
Duncan  
Goldring  
Hearn  
Jaffer  
Lunn (Saanich—Gulf Islands)  
Merrifield  
Penson  
Schmidt  
Spencer  
White (Langley—Abbotsford)

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Breitkreuz  
Cummins  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunney (Nanaimo—Albemi)  
Mills (Red Deer)  
Reid (Lanark—Carleton)  
Skelton  
Stinson  
White (North Vancouver)

#### NAYS — CONTRE

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bennett  
Binet  
Bonwick  
Byrne  
Cardin  
Catterall  
Coderre  
Cotler  
Dalphond-Guiral  
DeVillers  
Drouin  
Eggleton  
Fontana  
Girard-Bujold  
Guarnieri  
Harvey  
Jennings  
Keys  
Laframboise  
Lastewka  
Lill  
Mahoney  
Marcel  
McCallum  
McLellan  
Mitchell  
Neville  
Owen  
Parrish

Alcock  
Bagnell  
Bélair  
Bergeron  
Blaikie  
Boudria  
Calder  
Carignan  
Cauchon  
Collenette  
Crête  
Davies  
Dhaliwal  
Duceppe  
Eyking  
Gagnon (Québec)  
Godfrey  
Guay  
Hubbard  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laliberte  
Lebel  
Lincoln  
Malhi  
Marleau  
McCormick  
McTeague  
Murphy  
Normand  
Pacetti  
Patry

Assad  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Blondin-Andrew  
Brown  
Cannis  
Carroll  
Chamberlain  
Comartin  
Cullen  
Desjarlais  
Dion  
Duplain  
Farrah  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Godin  
Guimond  
Ianno  
Karetak-Lindell  
Knutson  
Lalonde  
LeBlanc  
Longfield  
Maloney  
Masse  
McDonough  
Ménard  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pagtakhan  
Peric

Augustine  
Barnes (London West)  
Bellemare  
Bigras  
Bonin  
Bryden  
Caplan  
Castonguay  
Chrétien  
Copps  
Cuzner  
Desrochers  
Dromisky  
Easter  
Finlay  
Gauthier  
Goodale  
Harvard  
Jackson  
Karygiannis  
Kraft Sloan  
Lanctôt  
Lee  
MacAulay  
Manley  
Matthews  
McGuire  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Paquette  
Perron

Peschisolido	Pettigrew	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Plamondon	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Rocheleau	Rock	Roy
Saada	Sauvageau	Savoy	Scherrer
Sgro	Shepherd	Simard	St-Jacques
St-Julien	St. Denis	Steckle	Stewart
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Wappel	Wasylycia-Leis
Whelan	Wilfert — 170		

### PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bertrand	Gagnon (Champlain)	Gaudet
Graham	Macklin	Marceau	Martin (LaSalle—Énard)
Paradis	St-Hilaire	Tremblay	Vanclief

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Tuesday, April 1, 2003, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That Bill C-280, An Act to amend the Criminal Code (selling wildlife), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le mardi 1<sup>er</sup> avril 2003, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), appuyée par M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), — Que le projet de loi C-280, Loi modifiant le Code criminel (vente d'animaux sauvages), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 138 — Vote n<sup>o</sup> 138)

YEAS: 86, NAYS: 121

POUR : 86, CONTRE : 121

### YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Barnes (Gander—Grand Falls)	Bélaïr	Bélangier
Benoit	Bigras	Blaikie	Breitkreuz
Burton	Casson	Chatters	Comartin
Cullen	Cummins	Davies	Day
Desjarlais	Doyle	Dromisky	Duncan
Epp	Fitzpatrick	Gallant	Godin
Goldring	Gouk	Grey	Hanger
Hearn	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jackson	Jaffer	Johnston	Jordan
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Kraft Sloan	Lastewka
Lebel	Lill	Lincoln	Lunn (Saainich—Gulf Islands)
Lunney (Nanaimo—Alberni)	Maloney	Masse	Matthews
Mayfield	McCormick	McDonough	McTeague
Meredith	Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore
Pankiw	Penson	Peric	Pratt
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Schmidt
Skelton	Solberg	Sorenson	Spencer
Steckle	Stinson	Stoffer	Strahl
Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Wappel	Wasylycia-Leis	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)
Williams	Yelich — 86		

### NAYS — CONTRE

Adams	Assad	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bagnell	Bakopanos	Barnes (London West)	Bellemare
Bennett	Bergeron	Bevilacqua	Binet
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Brown	Bryden	Byrne	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carignan
Carroll	Castonguay	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Coderre	Collenette	Copps
Cotler	Cuzner	Dalphond-Guiral	Desrochers
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Drouin
Duceppe	Duplain	Easter	Eggleton
Farrar	Finlay	Fontana	Gagnon (Québec)

Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
 Goodale  
 Harvey  
 Keyes  
 Lalonde  
 Mahoney  
 Marleau  
 Ménard  
 Nault  
 O'Reilly  
 Paquette  
 Peschisolido  
 Price  
 Robillard  
 Saada  
 Sgro  
 St-Julien  
 Tirabassi  
 Wilfert — 121

Gauthier  
 Guarnieri  
 Hubbard  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Lanctôt  
 Malhi  
 McCallum  
 Minna  
 Neville  
 Owen  
 Parrish  
 Pettigrew  
 Proulx  
 Rocheleau  
 Sauvageau  
 Shepherd  
 St. Denis  
 Tonks

Girard-Bujold  
 Guimond  
 Ianno  
 Knutson  
 LeBlanc  
 Manley  
 McGuire  
 Mitchell  
 Normand  
 Pacetti  
 Patry  
 Picard (Drummond)  
 Reed (Halton)  
 Rock  
 Savoy  
 Simard  
 Stewart  
 Torsney

Godfrey  
 Harvard  
 Karygiannis  
 Laframboise  
 Lee  
 Marcil  
 McLellan  
 Murphy  
 O'Brien (London—Fanshawe)  
 Pagtakhan  
 Perron  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Regan  
 Roy  
 Scherrer  
 St-Jacques  
 Thibault (West Nova)  
 Whelan

### PAIRED — PAIRÉS

Asselin  
 Graham  
 Paradis

Bertrand  
 Macklin  
 St-Hilaire

Gagnon (Champlain)  
 Marceau  
 Tremblay

Gaudet  
 Martin (LaSalle—Émard)  
 Vanclief

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2003-291. — Sessional Paper No. 8540-372-3-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2003-286 and P.C. 2003-287. — Sessional Paper No. 8540-372-14-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2003-292, P.C. 2003-293 and P.C. 2003-294. — Sessional Paper No. 8540-372-9-4. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2003-302, P.C. 2003-303 and P.C. 2003-304. — Sessional Paper No. 8540-372-10-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2003-285. — Sessional Paper No. 8540-372-4-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2003-298. — Sessional Paper No. 8540-372-16-9. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2003-295, P.C. 2003-296 and P.C. 2003-297. — Sessional Paper No. 8540-372-22-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2003-288, P.C. 2003-289 and P.C. 2003-290. — Sessional Paper No. 8540-372-24-9. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2003-291. — Document parlementaire n° 8540-372-3-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2003-286 et C.P. 2003-287. — Document parlementaire n° 8540-372-14-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2003-292, C.P. 2003-293 et C.P. 2003-294. — Document parlementaire n° 8540-372-9-4. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2003-302, C.P. 2003-303 et C.P. 2003-304. — Document parlementaire n° 8540-372-10-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2003-285. — Document parlementaire n° 8540-372-4-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2003-298. — Document parlementaire n° 8540-372-16-9. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2003-295, C.P. 2003-296 et C.P. 2003-297. — Document parlementaire n° 8540-372-22-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2003-288, C.P. 2003-289 et C.P. 2003-290. — Document parlementaire n° 8540-372-24-9. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Report of the Nisga'a Final Agreement 2002. — Sessional Paper No. 8525-372-16.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0947 to 372-0965 and 372-0973 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545-372-69-2;

— No. 372-0994 concerning the Employment Insurance program. — Sessional Paper No. 8545-372-29-05.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. White (North Vancouver), Bill C-425, An Act to require a referendum on the restoration of the death penalty as a sentencing option and to amend the Referendum Act and the Criminal Code in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-1331);

— by Mr. Anders (Calgary West), one concerning the Senate (No. 372-1332);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning war on Iraq (No. 372-1333);

— by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), one concerning pornography (No. 372-1334).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-170 on the Order Paper.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-21 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to "Notices of Motions (Papers)".

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Rapport sur l'Accord définitif Nisga'a 2002. — Document parlementaire n° 8525-372-16.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0947 à 372-0965 et 372-0973 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545-372-69-2;

— n° 372-0994 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n° 8545-372-29-05.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. White (North Vancouver), le projet de loi C-425, Loi exigeant la tenue d'un référendum sur le rétablissement de la peine de mort à titre de peine alternative et modifiant en conséquence la Loi référendaire et le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n° 372-1331);

— par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet du Sénat (n° 372-1332);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1333);

— par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), une au sujet de la pornographie (n° 372-1334).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-170 inscrite au Feuilleton.

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-21 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, April 8, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-8, An Act to amend the Broadcasting Act.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Easter (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-23, An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Ms. Carroll (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Harvey (Parliamentary Secretary to the Minister of International Cooperation), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, April 8, 2003, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-398, An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling).

Mr. Wappel (Scarborough Southwest), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 8 avril 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-8, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Easter (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Boudria (ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-23, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Carroll (secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères), appuyée par M. Harvey (secrétaire parlementaire de la ministre de la Coopération internationale), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 8 avril 2003, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-398, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments).

M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditors' Report, for the year 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-372-128-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Bonin (Nickel Belt), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-1335).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:04 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-372-128-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Bonin (Nickel Belt), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 372-1335).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 45, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 4, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.